

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

加拿大皇冠保險公司
CROWN LIFE INSURANCE COMPANY

資產負債表

一九九九年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 1999

澳門幣
Patacas

資產 Activo	小計 Subtotais	合計 Totais
- 財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
- 保單擔保借款 Empréstimos sobre apólices	3,275,026	3,275,026
- 擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões, técnicas - próprios		
- 定期存款 Depósitos a prazo	6,344,547	
- 不動產 Imóveis	1,040,989	
- 有價證券 Títulos	20,432,551	27,818,087
- 雜項債務人 DEVEDORES GERAIS		
- 投保人 Segurados	1,451,923	1,451,923
- 應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA	395,433	395,433
資產總額 - Total do Activo		32,940,469
負債，資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
- 負債 - Passivo		
- 現存風險準備金/數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS		
- 直接業務 De seguro directo	23,730,831	
- 賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS		
- 直接業務 De seguro directo	494,188	24,225,019
- 雜項債權人 CREDORES GERAIS		789,540
負債總額 Total do Passivo		25,014,559
資本及盈餘 - SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- 總行 SEDE		
- 成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000	
- 往來帳目 Conta-geral	425,910	7,925,910
- 損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)	-	-
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		7,925,910
負債，資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		32,940,469

澳門幣
Patacas

借方 DÉBITO				
	人壽險 Vida e Rendas	一般帳項 Contas gerais	小計 Subtotais	合計 Totais
- 數值準備金 Provisões matemáticas				
- 直接業務 De seguro directo	2,097,270		2,097,270	2,097,270
- 佣金 Comissões				
- 直接業務 De seguro directo	198,301		198,301	198,301
- 賠償 Indemnizações Brutas				
- 直接業務 De seguro directo	2,465,657		2,465,657	2,465,657
- 一般費用 Despesas gerais		537,674		537,674
- 財務費用 Encargos financeiros		-		-
- 攤折/劃銷 Amortizações e reintegrações do exercício		24,761		24,761
- 本年度管業收益 Lucro de exploração		216,428		216,428
總額 Totais	4,761,558	778,863		5,540,091
貸方 CRÉDITO				
- 保費 Prémios brutos				
- 直接業務 De seguro directo	3,536,505		3,536,505	3,536,505
- 其他收益 Proveitos inorgânicos		2,003,586		2,003,586
總額 Totais	3,536,505	2,003,586		5,540,091

損益表
一九九九年

Conta de ganhos e perdas do exercício de 1999

淨值 Resultados líquidos			
- 虧損 Prejuízo		- 收益 Lucro	
- 管業帳虧損 De exploração	-	- 管業帳收益 De exploração	216,428
- 本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício	246,403	- 本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício	79,975
- 純利稅準備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos	50,000	- 淨虧損 Resultados líquidos (Prejuízo final)	-
- 淨收益 Resultados líquidos (Lucro final)	-		-
總額 Total	296,403	總額 Total	296,403

會計

O Contabilista,
Sten Roed

經理

O Director-Geral/Gerente,
Siu Koi Weng

Relatório do exercício de 1999

Em conformidade com o exigido legalmente, a Crown Life Insurance Company informa resumidamente sobre a sua actividade no Território de Macau em 1999. A receita dos prémios brutos foi de MOP 3 536 505, o que representa um decréscimo de 11,4% em relação ao ano anterior. A Companhia está agora a discutir certas opções estratégicas com a AMCM de Macau no sentido de obter autorização para futuras actividades em Macau.

(是項刊登費用為 MOP 4,280.00)
(Custo destas publicações \$ 4 280,00)